



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.571
7 April 2004

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 571-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве в четверг,
15 мая 2003 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЁРНС

СОДЕРЖАНИЕ

ВСТРЕЧА СО СПЕЦИАЛЬНЫМ ДОКЛАДЧИКОМ КОМИССИИ ПО ПРАВАМ
ЧЕЛОВЕКА ПО ВОПРОСУ О ПЫТКАХ

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

ВСТРЕЧА С ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ СОВЕТА ПОПЕЧИТЕЛЕЙ ФОНДА
ДОБРОВОЛЬНЫХ ВЗНОСОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ
ЖЕРТВ ПЫТОК

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

**ВСТРЕЧА СО СПЕЦИАЛЬНЫМ ДОКЛАДЧИКОМ КОМИССИИ ПО ПРАВАМ
ЧЕЛОВЕКА ПО ВОПРОСУ О ПЫТКАХ**

1. *Специальный докладчик по вопросу о пытках г-н ван Бовен занимает место за столом Комитета.*
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приветствует Специального докладчика по вопросу о пытках и, обращая его внимание на проект совместной декларации, которую планируется принять по случаю проведения Международного дня в поддержку жертв пыток, спрашивает, согласен ли он с ее содержанием, которое, по всей видимости, соответствует целям как Комитета, так и Специального докладчика. Председатель благодарит г-на ван Бовена за подготовку доклада о пытках и задержаниях (E/CN.4/2003/68/Add.1). Этот доклад является исключительно подробным и полным и приносит большую пользу всем и, в частности, Комитету, который часто на него прямо или косвенно ссылается в своих отношениях с государствами-участниками. Он также выражает Специальному докладчику особую благодарность за проведенное им исследование ситуации в области торговли и производства орудий, непосредственно предназначенных для применения пыток или другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения (E/CN.4/2003/69), которое стало важным этапом в его работе и в деле поощрения прав человека. И наконец, Председатель выражает удовлетворение в связи с тем, как Докладчик и Комитет координируют свою деятельность, а также в связи с тем сотрудничеством, которое установилось между их соответствующими секретариатами.
3. Г-н ван БОВЕН (Специальный докладчик по вопросу о пытках) благодарит Председателя за теплые слова, высказанные в его адрес. Он лично всегда полагал, что механизмы защиты прав человека и, в частности специальные докладчики, с одной стороны, и договорные органы - с другой, выполняют взаимодополняющие функции и должны сотрудничать и координировать свою деятельность. Сам г-н ван Бовен с интересом следит за работой Комитета по осуществлению статей 19, 20 и 22 Конвенции, и оба секретариата поддерживают между собой тесный контакт, что тем более важно, ибо именно они призваны следить за выполнением принятых решений.
4. Кроме того, г-н ван Бовен работает в тесном сотрудничестве с другими специальными докладчиками, занимающимися смежными вопросами - насильственными исчезновениями, казнями без надлежащего судебного разбирательства, арестами и произвольными задержаниями и т.д. Что же касается Управления Верховного комиссара по правам человека, то оно играет крайне важную роль; так, в чрезвычайных ситуациях

или когда Комитет вынужден просить государства-участники принять временные меры, Секция быстрого реагирования УВКПЧ обеспечивает осуществление координированных действий. Специальный докладчик, как и Комитет, внимательно изучает решения таких региональных механизмов защиты прав человека, как Европейский суд по правам человека и действующие в этой области африканские и межамериканские структуры. В этой связи г-н ван Бовен хотел бы почтить память г-на Гонсалеса Поблете, который в течение долгих лет неустанно трудился на благо защиты прав человека как на национальном, так и на международном уровнях. Недавно Специальный докладчик имел возможность присутствовать на заседании Межамериканской комиссии по правам человека, в ходе которого достигнута договоренность о продолжении этих контактов.

5. По просьбе Комиссии по правам человека г-н ван Бовен провел упомянутое выше исследование об орудиях, предназначенных для применения пыток (E/CN.4/2003/69), цель которого заключается в запрещении или регламентации производства и торговли такими орудиями. Международная амнистия и другие компетентные организации в Лондоне провели совещание на эту тему, на котором присутствовал также г-н Расмуссен и которое способствовало накоплению знаний по этой проблеме, привлекающей все большее внимание. Кроме того, Европейская комиссия подготовила проект директив для членов Европейского союза в целях строгой регламентации определенных видов оборудования или даже их запрещения, и г-н ван Бовен намерен изучить возможность разработки Организацией Объединенных Наций правил, которые действовали бы в этой области в общемировом масштабе; между тем Комиссия по правам человека просила его продолжить работу в этой области, и он планирует представить через год доклад, содержащий конкретные предложения по установлению режима контроля, аналогичного ряду режимов, учрежденных Советом Безопасности для разных изделий.

6. В докладе о пытках и задержаниях (E/CN.4/2003/68/Add.1) собраны сообщения, которые были препровождены Специальным докладчиком правительствам в течение истекшего года, а также полученные им ответы. Следует отметить, что число правительств, реагирующих на представленную им информацию, постоянно растет, чем частично объясняется значительный объем упомянутого документа. С учетом содержания и неотложного характера препровождаемых сообщений г-н ван Бовен планирует направлять их правительствам не один, а два или три раза в год. Он подчеркивает, что документ E/CN.4/2003/68/Add.1 не является универсальным докладом о пытках, ибо большинство сообщений затрагивают определенные страны, и международное сообщество находится в полном неведении относительно других регионов мира. У Специального докладчика нет средств для самостоятельного поиска информации, и он может лишь полагаться на те сведения, которые он получает. Конечно же, он собирает информацию во время осуществляемых им визитов. В 2002 году он посетил Узбекистан,

ознакомившись перед этим с весьма актуальными заключительными замечаниями и рекомендациями Комитета; по итогам этого визита он сам представил правительству Узбекистана свои рекомендации, которые полностью созвучны рекомендациям Комитета, хотя и являются более целенаправленными и конкретными, поскольку он имел возможность посетить места, где содержатся лица, лишённые свободы, и встретиться с многочисленными жертвами и их семьями. Г-н ван Бовен просил правительство дать ему до июля 2003 года ответ на сформулированные им рекомендации. Последующие меры имеют действительно важнейшее значение и вызывают беспокойство многих специальных докладчиков и различных договорных органов. Повышением эффективности последующих мер и контролем за выполнением рекомендаций договорных органов и специальных докладчиков не должны заниматься только секретариаты; необходимо также использовать национальные механизмы, бюро ПРООН и другие представительства Организации Объединённых Наций в соответствующих странах. Со своей стороны, г-н ван Бовен планирует включать в свои будущие доклады специальный раздел о последующих мерах.

7. Г-н ван Бовен возобновил контакты с китайскими властями для посещения этой страны и ожидает от них ответа. Специальный докладчик хотел бы также посетить и другие страны, но его рабочая нагрузка и средства позволяют ему осуществлять лишь два-три визита в год. Кроме того, он планирует также посетить Боливию и Непал. На своей последней сессии Комиссия по правам человека обратилась к различным докладчикам с просьбой установить контакт с Туркменистаном для последующего посещения этой страны. Специальный докладчик намерен посетить Испанию; действительно, сведения, изложенные в докладе E/CN.4/2003/68/Add.1, побудили правительство Испании пригласить его для оценки ситуации на месте. Как представляется, Комитет также получил в неофициальном порядке приглашение посетить Испанию, и г-н ван Бовен хотел бы проконсультироваться с Комитетом на этот счет. И наконец, г-н ван Бовен выражает согласие с текстом проекта совместной декларации в связи с проведением Международного дня Организации Объединённых Наций в поддержку жертв пыток.

8. Касаясь приглашения Испании, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он хотел бы, чтобы Комитет рассмотрел этот вопрос позднее, на закрытом заседании, ибо в любом случае решение по нему будет принято лишь на ноябрьской сессии 2003 года.

9. Г-н РАСМУССЕН выражает удовлетворение в связи с присутствием Специального докладчика и приветствует его объемный доклад о пытках и задержаниях (E/CN.4/2003/68/Add.1), который весьма полезен для Комитета, поскольку позволяет ему составить представление о ситуации, сложившейся в целом ряде стран.

10. Напоминая о том, что в качестве члена Европейского комитета по предупреждению пыток он принял участие в организованном Международной амнистией в 2002 году Международном совещании по средствам защиты и безопасности и предупреждению пыток, о котором ранее упоминал г-н ван Бовен, г-н Расмуссен с удовлетворением констатирует, что проведенное Специальным докладчиком исследование ситуации в области торговли и производства орудий, непосредственно предназначенных для применения пыток или другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения ((E/CN.4/2003/69), было опубликовано в рекордные сроки. При рассмотрении периодических докладов Комитету надлежит установить традицию запрашивать информацию у государств-участников, которые, предположительно, производят подобные орудия или экспортируют их в страны, где применяются пытки.

11. Отмечая, что одна из рабочих групп рассматривает вопрос о сотрудничестве между Комитетом и подкомитетом, который будет учрежден в соответствии с Факультативным протоколом к Конвенции, г-н Расмуссен хотел бы узнать, имеет ли г-н ван Бовен уже какие-либо соображения на этот счет, в частности в том, что касается посещения стран.

12. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС говорит, что он родился в Испании - стране, посетить которую Специальный докладчик планирует, и что университет, где он преподает, поддерживает тесные контакты с предшественником г-на ван Бовена - сэром Найджелом Родли. Г-н Мариньо Менендес выступает за продолжение этого сотрудничества и заверяет Специального докладчика в том, что он может рассчитывать на его помощь во время посещения Испании.

13. Комитет постановил подготовить замечание общего порядка по статье 2 Конвенции, к которой относится вопрос о производстве и торговле орудиями, непосредственно предназначенными для применения пыток или другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, поскольку на государства-участники возложено общее обязательство предупреждать акты пытки, как подчеркнул в упомянутом выше исследовании (E/CN.4/2003/69, пункт 35) Специальный докладчик. Так как ему поручено подготовить проект этого документа, г-н Маринье Менендес предлагает г-ну ван Бовену высказывать его предложения и замечания в течение всего процесса подготовки.

14. Г-н КАМАРА хотел бы обратить внимание Специального докладчика на Кот-д'Ивуар, страну, которая, хотя и является участником Конвенции, еще не выполнила свои обязательства по отношению к Комитету и положение в которой является катастрофическим в плане уважения прав человека в целом и применения пыток в частности. Планирует ли Специальный докладчик посетить эту страну? Если да, то в какие сроки и по какой процедуре?

15. Г-н ЭЛЬ-МАСРИ, касаясь сотрудничества с подкомитетом, который будет учрежден в соответствии с Факультативным протоколом, говорит, что Комитет уже обсудил вопрос о посещении стран и распределении функций по статьям 19 и 20 Конвенции. Кроме того, Комитет предложил создать постоянный координационный комитет, предложил членам Комитета участвовать в заседаниях подкомитета и проводить по крайней мере одно совместное заседание каждую сессию. Как Специальный докладчик со своей стороны видит сотрудничество с будущим подкомитетом и как он планирует обмениваться с ним конфиденциальной информацией?

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ подчеркивает, что Комитету и подкомитету необходимо будет координировать планирование их деятельности во избежание дублирования усилий.

17. Г-н ван БОВЕН (Специальный докладчик по вопросу о пытках) говорит, что Комитет имеет намного более четкое, чем он сам, представление о роли подкомитета, что и понятно, поскольку этот орган будет тесно сотрудничать с Комитетом. Поэтому у него нет пока конкретных предложений, но он постарается подготовить их в ближайшее время. Он приветствует учреждение подкомитета и рассчитывает использовать доклады, которые этот орган будет готовить в связи с предстоящим посещением отдельных стран.

18. Касаясь планирования его собственных визитов, Специальный докладчик говорит, что он примет во внимание утвержденный подкомитетом календарь поездок во избежание дублирования усилий. Он убежден в том, что сотрудничество с этим новым органом будет более тесным, чем с Европейским комитетом по предупреждению пыток, поскольку он войдет в структуру Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

19. Считая весьма полезными замечания общего порядка договорных органов и, в частности, Замечание общего порядка Комитета против пыток относительно осуществления статьи 3 Конвенции, г-н ван Бовен приветствует решение Комитета о подготовке замечания общего порядка об осуществлении статьи 2 Конвенции. В этой связи появится, несомненно, возможность еще раз подчеркнуть, что закрепленные в данной статье обязательства не подлежат отступлениям, и это исключительно актуально, ибо сейчас делаются ссылки на якобы высшие интересы для принижения абсолютного характера запрещения пыток. Подготовить такое замечание надлежит прежде всего Комитету, но Специальный докладчик готов участвовать в данном процессе, если Комитет того пожелает.

20. Отвечая на вопрос г-на Камары, Специальный докладчик говорит, что ситуация в Кот-д'Ивуаре действительно вызывает серьезное беспокойство. Так, заместитель

Верховного комиссара по правам человека направил специальный доклад по этому вопросу Совету Безопасности Организации Объединенных Наций. Кот-д'Ивуар не входит в список стран, которые Специальный докладчик планирует посетить в ближайшее время с миссией, но, как представляется, это намерен сделать другой докладчик. В этой связи следует напомнить о том, что в отличие от договорных органов докладчики не могут ссылаться на какой-либо международный договор для мотивирования своих просьб о посещении и что такие визиты могут иметь место только по приглашению или с согласия заинтересованного государства. Тем не менее Специальный докладчик согласен с тем, что необходимо пристально следить за ситуацией в Кот-д'Ивуаре.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит Специального докладчика за ответы на вопросы членов Комитета.

22. *Г-н Бовен покидает место за столом Комитета.*

Заседание прерывается в 10 час. 55 мин. и возобновляется в 11 час. 17 мин.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня)

Заявление Комитета по случаю принятия Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (продолжение) (CAT/C/XXX/Misc.14)

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет замечаний и с учетом незначительных поправок редакционного характера, которые члены Комитета сочтут целесообразным представить секретариату, он будет считать, что Комитет утверждает текст заявления по случаю принятия Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

24. *Решение принимается.*

25. *Документ CAT/C/XXX/Misc.14 принимается.*

26. Проект письма о компетенции Комитета по статье 20 Конвенции

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает о принятом в частном порядке решении направить другим договорным органам и специальным докладчикам письмо с просьбой доводить до сведения Комитета любую соответствующую информацию, которая относится к его

компетенции по статье 20 Конвенции. Он предлагает принять официальное решение о направлении такого письма, подготовить которое будет поручено секретариату.

28. *Предложение принимается.*

Назначение докладчика по вопросу о последующих мерах

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что вследствие кончины г-на Гонсалеса Поблете Комитету надлежит назначить нового докладчика по вопросу о последующих мерах, который будет одновременно докладчиком по вопросу о последующих мерах в связи с сообщениями, полученными в соответствии со статьей 22, и содокладчиком по вопросу о последующих мерах в связи с заключительными замечаниями и рекомендациями, касающимися докладов государств-участников (статья 19), ибо г-жа Гаер является докладчиком по статье 19 и содокладчиком по статье 22.

30. Г-н ЭЛЬ-МАСРИ предлагает свою кандидатуру.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитету надлежит также назначить заместителя на тот случай, когда по какой-либо причине докладчики по вопросу о последующих мерах не смогут выполнять свои функции.

32. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС предлагает свою кандидатуру.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, то он будет считать, что Комитет постановляет назначить г-на Эль-Масри докладчиком по вопросу о последующих мерах, а г-на Мариньо Менендеса заместителем докладчика.

34. *Решение принимается.*

Заседание прерывается в 11 час. 30 мин. и возобновляется в 12 час. 05 мин.

ВСТРЕЧА С ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ СОВЕТА ПОПЕЧИТЕЛЕЙ ФОНДА
ДОБРОВОЛЬНЫХ ВЗНОСОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ
ЖЕРТВ ПЫТОК

Совместная декларация по случаю проведения Международного дня Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток (документ без условного обозначения, распространенный на заседании только на английском языке)

35. *По приглашению Председателя места за столом Комитета занимают г-н Тошевский и г-жа Одио-Бенито (Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток).*

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает представителям Совета попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток сделать краткий обзор деятельности Фонда перед принятием проекта совместной декларации, которая будет распространена по случаю проведения 26 июня 2003 года Международного дня Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток.

37. Г-н ТОШЕВСКИЙ (Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток) говорит, что в настоящее время финансовое положение Фонда не совсем устойчивое. Взносы составляют лишь треть средств, полученных за тот же период прошлого года. Это - не единственная, но, несомненно, самая серьезная проблема, поскольку Фонд должен финансировать новые проекты (общим числом более 200). Однако Совет попечителей надеется на то, что эта проблема будет решена в ближайшее время, так как некоторые государства-участники скоро выполнят свои обещания по взносам.

38. Что же касается совместной декларации, то представители Фонда встречались с Специальным докладчиком по вопросу о пытках и согласовали с ним предлагаемые изменения.

39. Кроме того, Совет попечителей Фонда хотел бы сообщить Комитету, что некоторые доноры настаивают на том, чтобы он дал более точное определение пытки. Между тем Совет не полномочен заниматься подобным вопросом и не компетентен готовить "приемлемое" определение. В полной мере сознавая сложность и серьезность данного вопроса, - его беспокойство разделяет и Специальный докладчик - Совет попечителей просит Комитет дать ему надлежащее указание.

40. Г-жа ОДИО-БЕНИТО (Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток), приветствуя текущий обмен мнениями, говорит, что Совет попечителей с большим интересом следит за работой Комитета против пыток и Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о пытках. Вместе с тем ее беспокоит проблема, которая связана с определением пытки, и она надеется на совместный поиск адекватного решения.

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, обращая внимание на текст Совместной декларации по случаю проведения Международного дня Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток, говорит, что если нет возражений, то он будет считать, что члены Комитета согласны с содержанием этого текста.

42. *Проект совместной декларации по случаю проведения Международного дня Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток принимается.*

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет может оказать Фонду помощь, призывая при рассмотрении докладов государства-участники, располагающие необходимыми средствами, делать взносы. Что же касается определения пытки, то члены Комитета на открытии сессии с удивлением узнали, что Верховный комиссар по правам человека считает это определение слишком туманным. Признавая, что государства-участники могут, если они того пожелают, изменить соответствующее положение Конвенции, Председатель выступает за сохранение определения пытки, которое сформулировано в статье 1 и охват которого считается, как правило, слишком ограниченным, поскольку оно затрагивает лишь некоторые умышленные действия, причиняющие сильные физические или нравственные страдания, со стороны государственных должностных лиц или иных лиц, выступающих в официальном качестве. По мнению Председателя, государства-участники, настаивающие в Совете попечителей Фонда на том, чтобы Комитет принял более точное определение пытки, стремятся найти нечто иллюзорное, пытаются очень четкое разграничить действия, которые можно квалифицировать как акты пытки, и действия, которые так квалифицировать невозможно. В национальных законодательствах дело обстоит иначе. Любой юрист знает, что необходимо иметь открытое контекстуальное определение, в рамках которого можно квалифицировать деяния. Председатель опасается того, что если государства-участники, побудившие Верховного комиссара по правам человека сделать соответствующее замечание, являются донорами, то последствия для Фонда могут быть серьезными, и об этом можно лишь сожалеть.

44. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС разделяет мнение Председателя об определении пытки. Этот вопрос с юридической точки зрения сложен. Было бы полезно узнать, что точно хотят государства-участники, которые считают данное определение слишком туманным.

Желают ли они делать взносы в Фонд лишь для оказания помощи жертвам определенных актов пытки? Было бы также целесообразно получить уточнения относительно тех трудностей, с которыми, как представляется, сталкиваются на практике государства-участники вследствие данного определения пытки.

45. Г-н РАСМУССЕН, выражая серьезное беспокойство в связи с тем, что объем взносов в Фонд в текущем году составляет лишь треть средств, обычно получаемых в те же сроки, спрашивает, связано ли это напрямую с теми вопросами, которые доноры ставят относительно определения пытки. Помощь Комитета может заключаться лишь в напоминании государствам-участникам, что в соответствии со статьей 14 Конвенции они обязаны предоставлять жертвам пыток адекватную компенсацию. Г-н Расмуссен предлагает членам Комитета запросить справку о всех взносах, перечисленных в Фонд, чтобы они могли затрагивать этот вопрос с государствами при рассмотрении их докладов. Кроме того, было бы интересно узнать объем средств, выделяемых государствами-участниками на оказание помощи жертвам пыток. Тогда Комитет располагал бы необходимой информацией, чтобы просить государства-участники непосредственно финансировать центры реабилитации в соответствующих странах или делать взносы в Фонд.

46. Г-н МАВРОММАТИС благодарит г-на Тошевского и г-жу Одио-Бенито за участие в заседании Комитета. Он особо отдает должное г-же Одио-Бенито за ее вклад в подготовку Факультативного протокола к Конвенции против пыток, а также использует эту возможность, чтобы поздравить ее с избранием в Международный уголовный суд. Как и выступавшие ранее, г-н Мавромматис не считает, что определение пытки является слишком туманным, но вынужден констатировать, что разногласия по этому вопросу вызывают проблемы. Если Комитет не знает, чего конкретно хотят сторонники более точного определения, то это лишь осложняет дело. Поскольку ряд стран, которые, как представляется, являются донорами Фонда, высказывают прямо или косвенно критические замечания в адрес определения, содержащегося в Конвенции, важно как можно скорее найти пути для исправления такой ситуации. Необходимо также уяснить, в какой мере снижение объема взносов в Фонд связано с этими критическими замечаниями. Кроме того, целесообразно подумать о мерах, которые можно было бы принять на уровне стран и внутри Комитета.

47. Г-н ТОШЕВСКИЙ (Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток) говорит, что он привлек внимание членов Комитета к этой проблеме, но Совет попечителей Фонда не воспринимает серьезно требования государств-участников разработать новое определение пытки. Он лишь хотел, чтобы члены Комитета осознали вероятность того, что страны, поднявшие этот вопрос, могут выдвинуть изменение

упомянутого определения в качестве предварительного условия внесения ими взносов в Фонд.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит членов Совета попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток за участие в заседании и заверяет их в сотрудничестве со стороны Комитета

49. *Г-жа Одио-Бенито и г-н Тошевский покидают места за столом Комитета.*

Заседание закрывается в 12 час. 35 мин.
